

# JASTRZĘBIE *plaża*



P&R



# JASTRZĘBIE *Źdrój*

PERŁA ŚLĄSKICH  
UZDROWISK

P&R



# JASTRZĘBIE ZDRÓJ

PERŁA UZDROWISK ŚLĄSKICH

WOJEWÓDZTWO ŚLĄSKIE :: POWIAT RYBNICKI :: 300 m n. p. m.

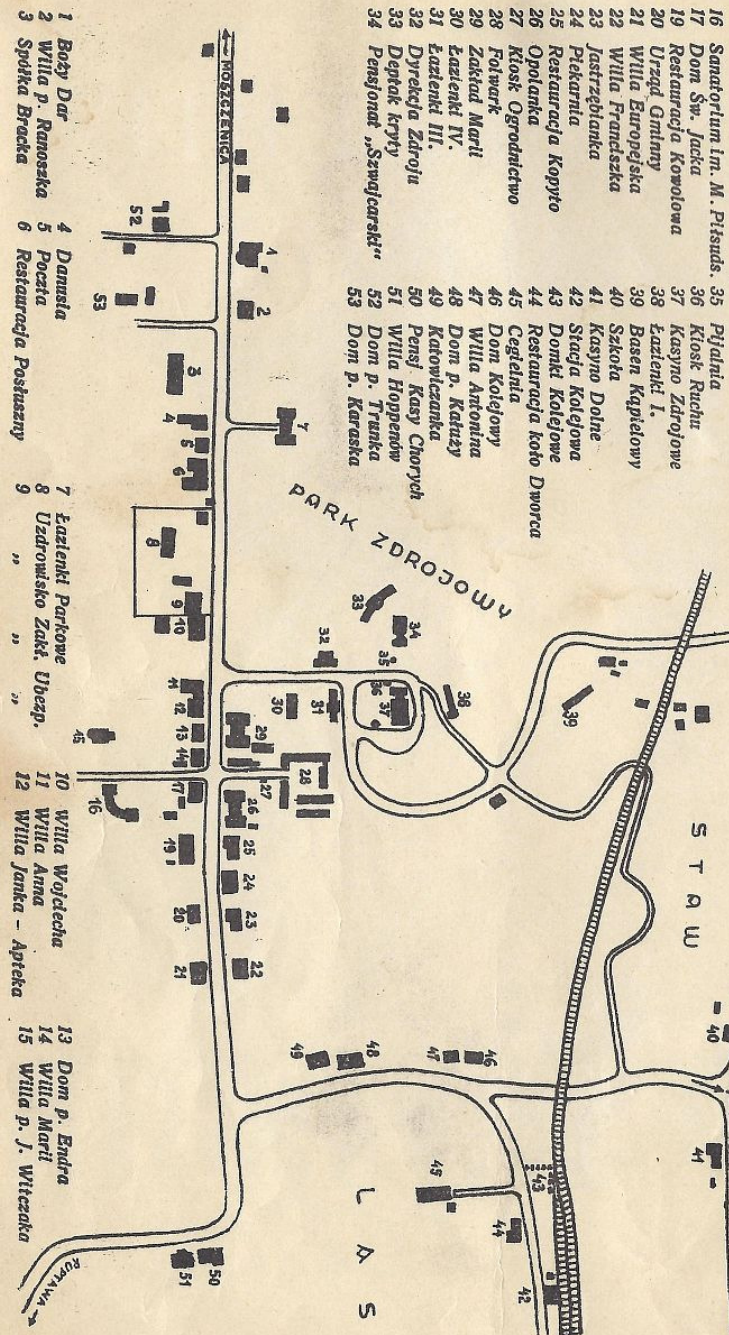
Najsilniej radoczynna  
z polskich solanek jodobromowych

Własne pokłady borowiny, kąpiele  
solankowe, borowinowe, solan-  
kowo-kwasowęglowe, hydro- i elek-  
troterapia, inhalacje i pijalnia.

Zdrowowisko czynne przez cały rok

Doskonała komunikacja kolejowa i szosy asfaltowe  
we wszystkich kierunkach. Poczta — telegraf —  
telefon — stacja kolejowa — wodociąg — kanali-  
zacja — oświetlenie elektryczne

## Plan Jastrzębia-Zdroju







Jastrzębie Zdrój z lotu ptaka.

Jastrzębie Zdrój leży w południowej części powiatu rybnickiego zdala od centrów przemysłowych, mimo to dzięki doskonałej komunikacji dojazd jest bardzo dogodny.

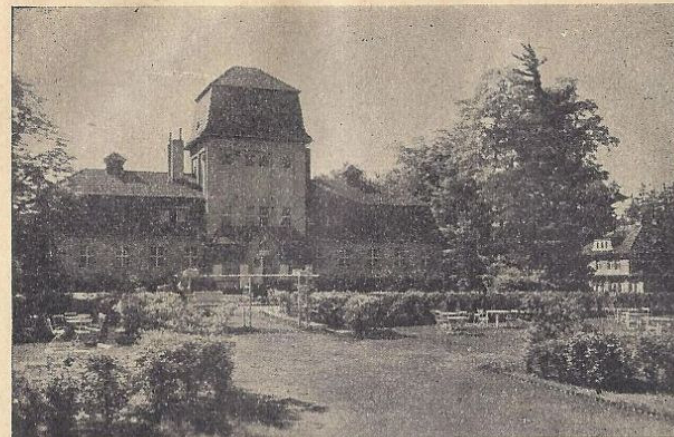
Położenie na wzniesieniu około 300 m n. p. m. sprawia, że klimat jest podgórski, umiarkowanie łagodny, bez gwałtownych, zimnych i długotrwałych wiatrów i deszczów. Okolice pagórkowata, zalesiona, z obfitą roślinnością, z widokiem na pobliski Beskid Zachodni, stwarza doskonałe warunki dla wypoczynku i miłego spędzenia urlopu.

Sam Zakład Kąpielowy znajduje się wśród dużego parku wysokopiennej, przeciętego licznymi, malowniczymi jarami.

Sławę i wzięcie Jastrzębie Zdrój zawdzięcza w pierwszej linii swojej solance jodobromowej, która jest najsilniej



Deptak i pijalnia.

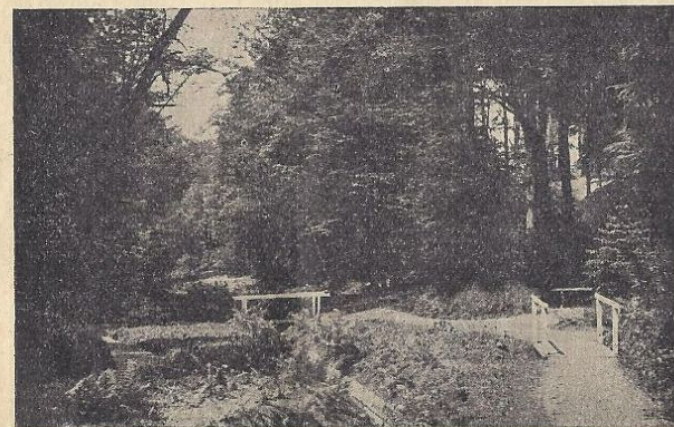


Łazienki III.

radoczną z polskich wód kruszcowych i której nadzwyczajne działanie lecznicze już od przeszło 70 lat ściągają tu rzesze kuracjuszy. Dwa silne źródła pozwalają na nieograniczone wydawanie zabiegów w najbardziej nowoczesnie urządzonych łazienkach. Działanie solanki spotęgowane jest przez borowinę, pochodzącą z własnych pokładów.

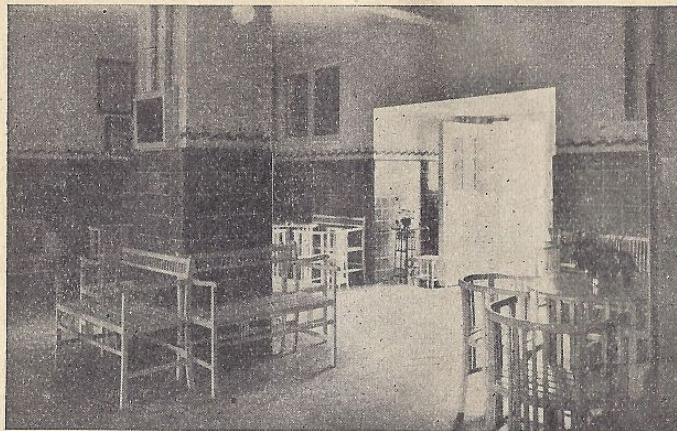
#### SKŁAD CHEMICZNY SOLANKI:

|                           |          |                               |            |
|---------------------------|----------|-------------------------------|------------|
| Chlorek sodu . . . . .    | 11.447 g | Węglan wapnia . . . . .       | 0,043 g    |
| Chlorek potasu . . . . .  | 0,036 g  | Węglan magnezu . . . . .      | 0,001 g    |
| Chlorek wapnia . . . . .  | 0,55 g   | Węglan manganu . . . . .      | śląd       |
| Chlorek magnezu . . . . . | 0,34 g   | Kwas krzemowy . . . . .       | 0,002 g    |
| Jodek magnezu . . . . .   | 0,016 g  | Wodorotlenek żelaza . . . . . | 0,004 g    |
| Bromek magnezu . . . . .  | 0,023 g  | subst. organiczne . . . . .   | silny ślad |
| Chlorek baru . . . . .    | śląd     | Rad: 4 Jdn. Macha             |            |
| Chlorek strontu . . . . . | śląd     | 1,4 Milimicrocurie            |            |



Widok z parku.





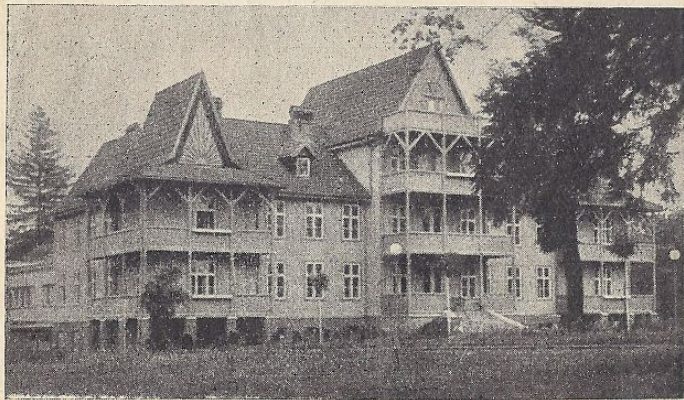
Poczekalnia.

W 50 kabinach wydawane są kąpiele solankowe, borowinowe i kwasowęgłowe. Oprócz tego Zakład posiada nowourządzone inhalatorium, doskonale wyposażone działły wodo- i elektrolecznictwa i oddzielne kąpiele dla dzieci. We wszystkich łazienkach znajdują się jasne, dobrze przewietrzane leżalnie i poczekalnie.

W oddziale elektroterapii udzielane są naświetlania lampami kwarcowymi, lampą Sollux, zabiegi diatermiczne, elektryzacje, kąpiele czterokomorowe, szafki elektryczne i inne. Poza tym korzystać można z kąpeli powietrznych i słonecznych.

W pijalni wydaje się solankę do użytku wewnętrznego w stanie naturalnym lub ogrzaną względnie gazowaną tzw. Jastrzębiankę.

W „Łazienkach Parkowych” stworzono ośrodek, zezwalający na skuteczne przeprowadzenie kuracji tym kuracjom, którym stan zdrowia utrudnia lub uniemożliwia przejście z pensjonatu do łaźni zakładowych.



Łazienki Parkowe.



Park w zimie.

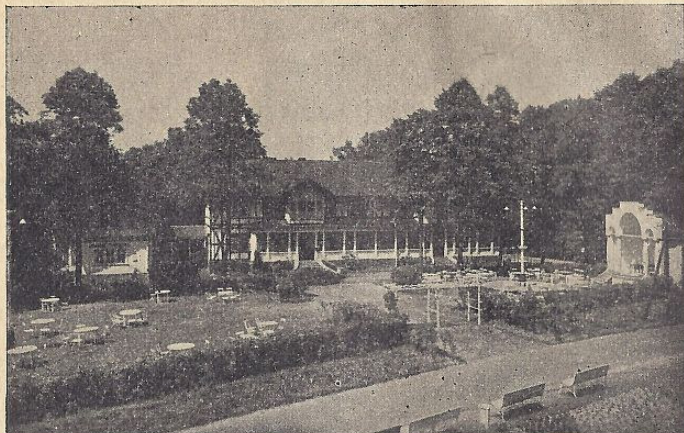
Jest to jedyny w Jastrzębiu Zdroju zakład, w którym na miejscu, w dobudowanych do pensjonatu łazienkach, kuracjusz otrzymywać będzie zabiegi pod nadzorem lekarza. Nowoczesny komfort, w połączeniu z położeniem pensjonatu w sercu parku zdrojowego, zdala od wszelkich hałasów, czyni z Nowych Łazienek Parkowych najidealniejsze miejsce pobytu w Jastrzębiu — zarówno w lecie jak i w zimie, gdyż zakład ten jest otwarty przez cały rok.

Stworzone przez warunki terenowe możliwości bliższych i dalszych niemęczących przechadzek mają niepoślednie znaczenie dla sercowo chorych, potrzebujących ćwiczebnego leczenia terenowego, warunki zaś klimatyczne sprawiają, że u tych chorych, jak i u chorych, cierpiących na nerwice i skarżących się często na bezsenność w zdrojowiskach wyżej położonych, sen wybitnie się poprawia, działając kojąco i tym samym korzystnie uzupełniając kurację kąpielową.

W Jastrzębiu Zdroju leczone są: **stany pozapalne i pourazowe narządów ruchu** (gościec stawów i mięśni, przewlekłe zapalenia ścięgien), **przewlekłe zapalenia pni nerwowych, rwa kulszowa, nerwobóle, dna** (podagra, artretyzm), **stany pozapalne jamy brzusznej i miednicy małej, krzywica późna, zołzy, skaza limfatyczna, wysiękowa, ozdrowiny po operacjach i długotrwałych chorobach, łagodna gruźlica kości i stawów, niedokrwistość, nerwice narządu krążenia, miażdżycza tętnic z nadciśnieniem niewysokiego stopnia, zwyrodnienie mięśnia sercowego niewysokiego stopnia** (bez objawów niewydolności), **stany przemęczenia umysłowego, nieżyty górnych dróg oddechowych, choroby skóry** jak łuszczyca, wyprysk przewlekły, świerzb, **niepowroty** szczególnie gośćcowego pochodzenia, **dodatnie wyniki leczenia skrofulozy.**

**Przeciwwskazane są:** powiększenie gruczołu tarczycowego z objawami nadczynności, stany po porażeniach





Kasyno Zdrojowe.

połowicznych cięższego stopnia, przewlekłe choroby nerek, wszelkie stany gorączkowe, gruźlica płuc i choroby zakaźne, niewyrównane wady serca i choroby psychiczne.

Kuracjusze znajdują dogodny pomieszczenie w szeregu will i pensjonatów od najskromniejszych do luksusowo urządzonych. Na pierwszym miejscu wymieniamy Sanatorium im. Marszałka Piłsudskiego, „Łazienki Parkowe”, Willę Bożydar, dalej Opolanka, Willa Europejska, Zakład im. P. Marii, Kasyno Zdrojowe, Willa Hoppenów i inne.

Ponieważ nieodzownym warunkiem powodzenia kuracji jest miłe spędzenie czasu, nie zajętego przez zabiegi lecznicze, Zarząd Gminy i Dyrekcja Zakładu Kąpielowego wspólnie z obywatelstwem dokładają wszelkich starań, by kuracjuszom dostarczyć maksimum rozrywek i sportów. Zarząd Gminy wybudował nowoczesny urządzone basen kąpielowy ze skocznią, który, podobnie jak duży staw z kajakami, służy dla zapalonych zwolenników sportów wodnych. Na piaszczystej plaży przy basenie korzystać można z gier i zabaw sportowych lub wygrzewać się na słońcu. Osobny brodzik dla dzieci pod specjalnym nadzorem wywoła zachwyt tych matek, którym ciągle troska o dzieci utrudniałaby swobodne przeprowadzenie swojej kuracji.

Miłośnicy »białego sportu« mają okazję do doskonalenia się na kortach przy basenie kąpielowym i na kortach tutejszego Klubu Tenisowego, którego coroczne zawody o mistrzostwo Jastrzębia Zdroju cieszą się dużym powodzeniem.

Doskonała orkiestra zdrojowa, koncertująca przed i po południu na placu przed Kasynem Zdrojowym, zachęca do korzystania ze spaceru na deptaku, wzdłuż którego rozstawione są wygodne ławki.

Centrum towarzyskim Zdroju jest Kasyno Zdrojowe, prowadzone w dzierżawie przez wybitnego gastronomą, zobowiązanego do prowadzenia wykwalifikowanej i na żądanie dietetycznej kuchni, dla której wszystkie produkty codziennie świeże dostarcza własny folwark Zakładu Kąpielowego.



Jastrzębie Zdrój w zimie.

Klub Towarzystwa w Kasynie Zdrojowym z czytelnia gazet i czasopism umila pobyt i dostarcza lektury z będącej pod jego zarządem biblioteki. Miłe urządzone pokój brydżowy stoi do dyspozycji kuracjuszy. W sali Kasyna Zdrojowego odbywają się codziennie dancingi.

Spacery po bliższej i dalszej okolicy, bogatej w przepiękne widoki i zabytki architektoniczne, jak stare kościoły drewniane w Moszczenicy i Ruptawie, wycieczki samochodowe lub kolejowe do zagłębia przemysłowego, rybnickiego i katowickiego lub na odzyskany teren Zaolzia dają dużo nowych wrażeń. Miłośnicy gór zwiedzić mogą bliski Beskid Śląski i zachwycać się folklorem górali śląskich.

Zdrojowisko czynne jest przez cały rok. W okresie zimowym kuracjusze znajdują pomieszczenie i możliwość korzystania z kąpeli leczniczych w „Łazienkach Parkowych”. Sezon letni trwa od 1 maja do 30 listopada i dzieli się na 3 sezony:

sezon wiosenny od 1 maja do 15 czerwca,  
sezon główny od 15 czerwca do 20 sierpnia,  
sezon jesienny od 21 sierpnia do 20 listopada.

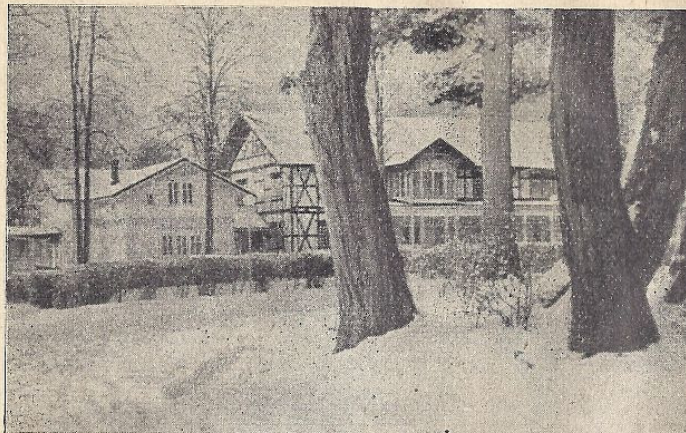
W sezonie głównym ceny są tylko nieznacznie podwyższone.

Wyjątkowa taniość pobytu i walory lecznicze Jastrzębia Zdroju powodują ciągły wzrost liczby kuracjuszy i corocznie przybywa tu dla poratowania zdrowia i wypoczynku przeszło 6.500 osób.

Opiekę lekarską sprawują stale ordynujący na miejscu Dr St. Typrowicz i Dr Jan Zaczynski oraz inni lekarze ordynujący sezonowo. Apteka, poczta, telegraf i telefon znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie Zakładu Kąpielowego w centrum Zdroju.

W odległości 300 m od Zakładu Kąpielowego znajduje się stacja kolejowa, która posiada doskonałe połączenia: przez Pawłowice do Katowic, Krakowa, Warszawy, Łodzi, Poznania, Bielska, Zwardonia i Wisły, przez Zebrzydowice do Cieszyna, Warszawy, Wiednia i Pragi Czeskiej. Doskonałe szosy asfaltowe prowadzą we wszystkich kierunkach. Taksówki samochodowe są na miejscu do dyspozycji do bliższych i dalszych przejazdów.





Jastrzębie Zdrój w zimie.

Dyrekcja Zakładu Kąpielowego mieści się przy głównej alei parkowej. Godziny urzędowe od 8—12 i od 15—17. Telefon: Jastrzębie Zdrój nr 2. Dyrekcja czynna jest przez cały rok. Wszelkich dalszych informacji udzielają oprócz Dyrekcji Zakładu Kąpielowego: Związek Uzdrawisk Polskich w Warszawie, ulica Boduena 2, Polskie Biuro Podróży »Orbis« w Warszawie i wszystkie jego oddziały, Biuro Podróży »Francopol« i inne biura podróży, »Par« Polska Agencja Reklamy i jej oddziały.



Łazienki Parkowe.

## ŁAŹNIE PARKOWE

PENSJONAT I-ej KATEGORII

pod nadzorem lekarza zdrojowego **dra Typrowicza**.

Wydawanie kąpieł mineralnych i innych zabiegów w nowowyprowadzonych i połączonych z domem łazienkach. — Woda bieżąca ciepła i zimna, ogrzewanie centralne. — Komfort. — Wykwintna kuchnia. — **Ceny umiarkowane.**

Położone w centrum parku, z dala od wszelkiego hałasu. — Najidealniejsze miejsce pobytu w Jastrzębiu. — Zakład otwarty przez cały rok.

## SANATORIUM IM. MARSZ. PIŁSUDSKIEGO

JASTRZĘBIE ZDRÓJ, WOJEW. ŚLĄSKIE, POW. RYBNIK

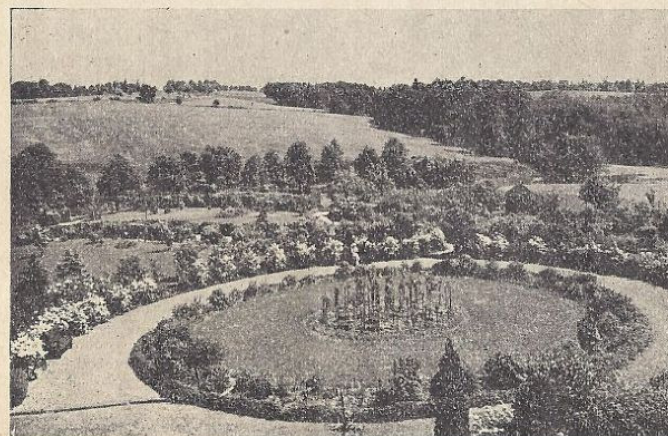
Telefon nr 7. — P. K. O. 305.380.

ZAKŁAD I-RZĘDNY — NAJLEPSZY NA MIEJSCU — OTWARTY OD MAJA DO GRUDNIA — CENY UMIARKOWANE — INFORMACJI UDZIELA DYREKCJA



Ogólny widok Sanatorium od południa z balkonami do werandowania.

**Położenie Sanatorium** z dala od ruchu ulicznego w centrum Zdroju i w środku 4 morg. parku przy drodze bitumicznej, nadaje zakładowi charakter miejsca odpoczynku także dla nerwowo-chorych. Park posiada liczne ścieżki i urocze zakątki, żywopłotem oddzielone miejsca na kąpiele słoneczne i powietrzne, oraz przyrządy do gimnastyki



Widok z balkonów na fragment parku z kabinami do kąpieł słonecznych i powietrznych.





Hol w Sanatorium.

i natrysków na wolnym powietrzu, wielką ilość róż i krzewów ozdobnych, kwietniki.

Z każdego pokoju roztacza się piękny, daleki widok na pobliskie Beskidy.

**Opis zakładu:** Gmach budowany jest półkolisto i posiada wszystkie pokoje zwrócone w stronę południową do parku, wskutek czego są słoneczne i kurz oraz gwar ulicy nie dochodzą do pokoi. Przed pokojami są werandy do leżakowania. Zakład jest nowoczesnie urządzony, posiada w każdym pokoju umywalnię z bież. wodą ciepłą i zimną, oświetlenie elektr., kompl. pościel.



Pokój jednoosobowy.

diatermia, masaże, lampę kwarcową, solux, witalux, diamix, tonisator, galvanizacje, faradyzacje, kąpiele świetlne, zastrzyki itd.

Informacji udziela dyrekcja. Poleca się багаż nadać koleją lub uprzedzić o przyjeździe.

Do dyspozycji P. T. gości stoi biblioteka, czytelnia, pokój towarzyski, hol, radio i łazienki do zwykł. kąpiele. Przy dostatecznej ilości zgłoszeń urządza się wycieczki do zamku p. Prezydenta w Wiśle, do Cieszyna, Bielska, na Zaolzie itp.

**Utrzymanie i opieka:** Zakład prowadzi kuchnię warszawską i wszelkie diety według przepisu lekarzy. Do opieki zatrudnia dypl. siłę pielęgniarską, która czuwa nad dietami i zabiegami leczniczymi.

**Zabiegi lecznicze:** pobierają P. T. kuracjusze zasadniczo w pobliskim zakładzie kąpielowym (200 m). Na życzenie udziela się na miejscu za dopłatą dodatkową: inhalacje,

## ZAKŁAD IM. PANNY MARII

pod opieką S. S. Boromeuszek.

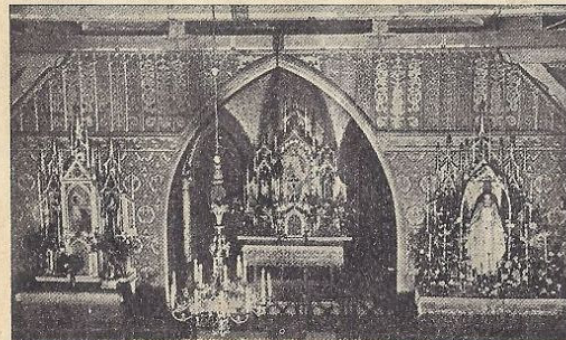
Zakład im. Panny Marii zapewnia kuracjom przyjemny pobyt w słonecznych, schludnych pokojach.

Kuchnia  
dobra, na  
żądanie  
kuracjusza  
diety-  
tyczna.

Kaplica  
Zakładu jest  
miejszem  
wypoczynku  
dla tych,  
których zmę-  
czył zgilek  
światowy.



Ogólny widok Zakładu.



Wnętrze kaplicy Zakładu.

W oddziel-  
nym budyn-  
ku p. n.  
Dom św.  
Jacka mieści  
się pensjonat  
dla dzieci,  
gdzie dzieci  
do lat 14  
znajdą  
troskliwą  
opiekę i cały prze-

bywają pod  
okiem wy-  
kwalifiko-  
wanych  
wychowaw-  
czyń, Sióstr  
św. Borome-  
usza.

Zakład po-  
siada własne  
łazienki  
dla dzieci.



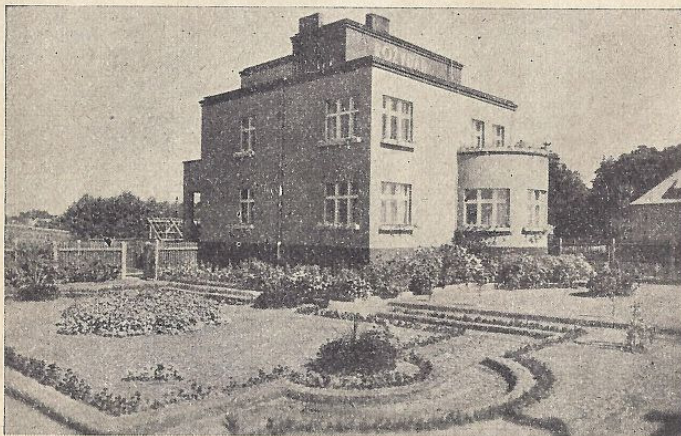
Dom św. Jacka.



## WILLA „ANNA“

Właśc.: ROBERT MALCHER

poleca **pokoje pojedyncze i pokoje z kuchnią bez utrzymania.** — Położenie tuż obok parku zdrojowego.



## PENSJONAT WILLA „BOŻY DAR“

Tel. Nr. 33 — pod osobistym zarządem wł. ANNY HETMAŃSKIEJ

Pięknie położona w dużym kwiecistym ogrodzie, 10 minut od stacji kolejowej, tuż obok parku zdrojowego, blisko łązienek, przy szosie do Moszczenicy. — Do użytku P. T. kuracjuszy 9 komfortowo urządzonych pokoi (17 łóżek), z bieżącą wodą zimną i ciepłą, balkony, leżanki, łazienka, pianino, radio, pokój towarzyski. — Na miejscu auta do wycieczek. — Kuchnia pierwszorzędna według wymagań P. T. Kuracjuszy i wskazań lekarza zdrojowego.

**Tylko dla chrześcijan!**

## WILLA

## „EUROPEJSKA“

Tel. nr 11, poleca 32 pokoi słonecznych, wzorowo urządzonych, z balkonami, weranda, ogród. — Położona w centrum zdroju. — Ceny umiarkowane.

Kuchnia warszawska.

## A P T E K A

Mgr. **A. Błażejowski**

WILLA JANKA

Telefon nr 14

Telefon nr 14

## Willa „Jastrzębianka“

naprzeciw Urzędu Gminnego (willi Łucja)

poleca pokoje z utrzymaniem i bez utrzymania.

## Księgarnia Polska

Artykuły biurowe

Pomoce szkolne

## Basista Maksymilian

Rybnik, ul. Kościelna 11, tel. 77.

## Pensjonat „ANTONINA“

Pod osobistym zarządem właścicielki Hajderowej  
200 m od dworca i od łązienek

poleca słoneczne pokoje z dobrym utrzymaniem po bardzo niskich cenach. — Do dyspozycji P. T. Kuracjuszy 10 pokoi dobrze urządzonych. Pianino. Radio — ogród i leżaki.

## Wycieczki

na Zaolzie, do Wisły, Ustronia, Cieszyna, Rybnika, Frysztatu, Karwiny, Darkowa i innych miejsc uradza

samochodem 6-cio osobowym

**M. ZIDEK**

Postój: Restauracja Kopyto

Telefon 35



# H. J. Klockiewicz



WODZISŁAW ŚL.

Pl. Wolności 1

Tel. 42



ŻELAZO,  
STAL,  
NARZĘDZIA,  
MATERIAŁY BUDOWLANE,  
SPRZĘTY KUCHENNE

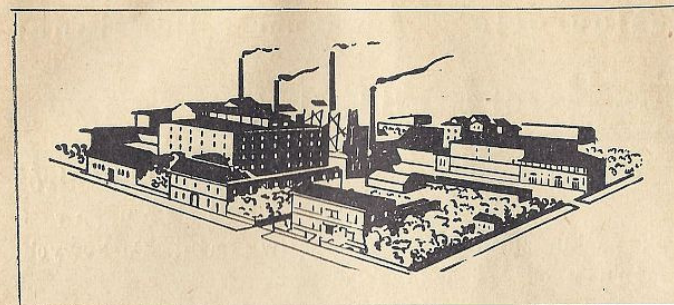
Hurt — detal

Rok założenia 1904



## „OPOLANKA“ Dzierż. STEFANIA RYDLEWSKA

Położona w pobliżu łązienek, posiada 40 pokoi (50 łóżek) z bieżącą wodą, łązienka. — Kuchnia pierwszorzędna wedł. wskazań lekarza. — Do dyspozycji P. T. Kuracjuszy balkony, ogród, leżaki.



# Browar Rybnicki

Rybnik (Śląsk)

poleca

swe znakomite piwa wyrobione z najszlachetniejszych surowców krajowych

JASNE PEŁNE

SŁODOWE PEŁNE

SENATORSKIE DUBELTOWE

Rybnickie Piwo Słodowe jest znakomitą środkiem odżywczym i wzmacniającym dla osłabionych i dla matek karmiących. Poprawia apetyt i wagę ciała.